



HAUPTMERKMALE

SNUBBER

Die Dämpfung erfolgt mittels einer frei beweglichen Nadel. Snubbers sind gegenüber Verschmutzung unempfindlich und bedürfen keiner Wartung. Die Wirksamkeit der Dämpfung ist geringer im Vergleich zu Druckspitzen-Dämpfungselementen.

DRUCKSPITZEN- DÄMPFUNGELEMENT

Durch schnelles Öffnen und Schliessen von Ventilen, oder beim Einsatz von Zahnradpumpen können kurzzeitige Druckspitzen auftreten, die den max. Überdruck bei Weitem überschreiten. Für alle Anwendungen, wo Druckspitzen, Wasserschläge etc. auftreten, werden diese durch das Druckspitzendämpfungselement stark abgeschwächt und die Membrane wird vor Beschädigung geschützt. Das Dämpfungselement besteht aus einer M5-Schraube mit seitlicher Bohrung, dadurch werden Druckspitzen von der Membrane weggelenkt. Auch bei Viskositäten von >100cSt ist die Antwortzeit des Transmitters <5msec.

ADAPTER

Druckadapter mit verschiedensten Gewindekombinationen und Materialien für individuelle Anwendungen.

RÜCKSCHLAGVENTIL

Rückschlagventil, verhindert den Mediumaustritt während der Demontage/ Montage eines Messgerätes. Vorteil: Auswechslung ohne Prozessunterbruch.

CARACTÈRES DISTINCTIFS

SNUBBER

L'amortissement se produit par une aiguille mobile. Les snubbers sont indifférents au colmatage et ne demandent pas d'entretien. L'amortissement est moins efficace en comparaison d'un amortisseur à pointes de pression.

ÉLÉMENT D'AMORTISSEMENT À POINTE DE SURPRESSION

Les éléments d'amortisseurs sont très importants pour endurer des coups de bélier causant des surpressions qui dépassent la pression admissible. Cet effet est provoqué par des manoeuvres rapides de soupapes et par l'emploi de pompes à engrenages.

L'élément d'amortissement se produit par une vis M5 avec perçage incliné pour éviter une détérioration de la membrane. Même pour un médium avec une viscosité de >100cSt le temps de réponse est plus petit que 5ms.

ADAPTEUR

Adaptateur de pression avec différents combinaisons de filets et matériaux pour des applications individuelles.

SOUPAPE DE RETENUE

Soupape de retenue, empêche la fuite des médias pendant le démontage/ montage d'un instrument de mesure. Avantage: Remplacement sans interrompre le processus.

MAIN CHARACTERISTICS

SNUBBER

The damping is done by a freely moveable needle. Snubbers are insensitive to dirt and need no maintenance. The damping effectiveness though is less in comparison to pressure peak damping elements.

PRESSURE PEAK DAMPING ELEMENT

Pressure peak damping elements are important for all applications where liquid hammers, pressure peaks may occur. These can create very short pressure peaks which exceed the max. permitted pressure. This happens often in applications with quick opening and closing of valves as well as toothed wheel pumps.

The damping element is a M5 screw with a side-ward opening so that pressure peaks are directed away from the membrane. Even at viscosities of >100cSt the response time of the transmitter will be lower than 5 ms.

ADAPTER

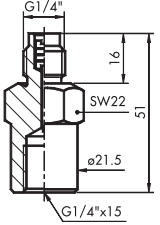
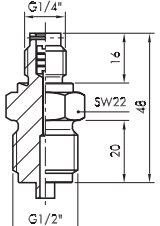
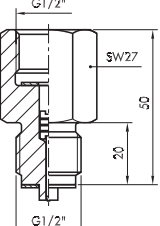
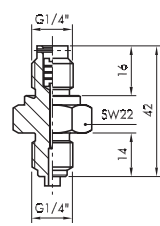
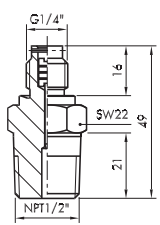
Pressure adapters with different thread combinations and materials for individual applications.

STOP VALVE

Stop valve, prevents escaping of the medium during the disassembly/ assembly of a measuring instrument. Advantage: Replacement without process interruption.

SNUBBER

Bestellinformation / Information pour la commande / Ordering information

Massbilder Côtes d'encombrement Dimensions	Anschlussgewinde Filet de raccord connection thread	Material/ Matière/ Material			Medium
		Messing Laiton Brass	Messing chem. vernickelt Laiton chim. nickelé Brass chem. nickel plated	RF Stahl 1.4435 Acier inox 1.4435 Stainless steel 1.4435	
    	G1/4" aussen/mâle/male	F3	G3	K3	Schweröl Huile lourde Heavy oil
	– G1/4" innen/femelle/female	F4	G4	K4	Leichtöl Huile légère Light crude
		F5	G5	K5	Wasser/Luft Eau/Air Water/Air
	G1/4" aussen/mâle/male	F6	G6	K6	Schweröl Huile lourde Heavy oil
	– G1/2" aussen/mâle/male	F7	G7	K7	Leichtöl Huile légère Light crude
		F8	G8	K8	Wasser/Luft Eau/Air Water/Air
	G1/2" innen/femelle/female	H1	R1	S1	Schweröl Huile lourde Heavy oil
	– G1/2" aussen/mâle/male	H2	R2	S2	Leichtöl Huile légère Light crude
		H3	R3	S3	Wasser/Luft Eau/Air Water/Air
	G1/4" aussen/mâle/male			S4	Schweröl Huile lourde Heavy oil
	– G1/4" aussen/mâle/male			S5	Leichtöl Huile légère Light crude
				S6	Wasser/Luft Eau/air Water/air
	G1/4" aussen/mâle/male			S7	Schweröl Huile lourde Heavy oil
	– NPT1/2" aussen/mâle/male			S8	Leichtöl Huile légère Light crude
				S9	Wasser/Luft Eeau/Air Water/Ar

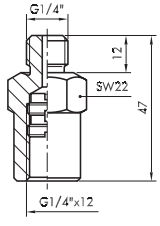
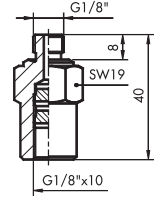
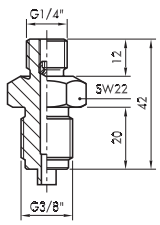


Trafag entwickelt und produziert auch speziell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Produkte. Bitte fragen Sie uns an.
Trafag développe et fabrique des produits adaptés à vos besoins spécifiques en se basant sur votre cahier des charges. Contactez-nous s.v.p.
Trafag develops and manufactures customer-engineered products according to your specifications to meet your requirements. Please contact us.

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS - SUBJECT TO CHANGE

**DRUCKSPITZEN-DÄMPFUNGSELEMENTE / ÉLÉMENT D'AMORTISSEMENT À POINTE DE SURPRESSION /
PRESSURE PEAK DAMPING ELEMENT**

Bestellinformation / Information pour la commande / Ordering information

Massbilder Côtes d'encombrement Dimensions	Anschlussgewinde Filet de raccord connection thread	Material/ Matière/ Material			Medium
		Messing Laiton Brass	Messing chem. vernickelt Laiton chim. nickelé Brass chem. nickel plated	RF Stahl 1.4435 Acier inox 1.4435 Stainless steel 1.4435	
	G1/4" aussen/mâle/male - G1/4" innen/femelle/female	F1	G1	K1	Wasser/Luft Eau/Air Water/Air
	G1/8" aussen/mâle/male - G1/8" innen/femelle/female	F2	G2	K2	Leichtöl Huile légère Light crude
	G1/4" aussen/mâle/male - G3/8" aussen/mâle/male	F9		K9	Wasser/Luft Eau/Air Water/Air

Gewindestift mit Innensechskant/ Vis sans tête à six-pans creux/ Hex-socket set screw

Nachrüst-Set für Druckanschlüsse (z.B. G1/4" aussen) mit integriertem M5 Innengewinde
Lot de rattrapage pour raccord de pression (p. ex. G1/4" mâle) avec M5 filet femelle intégré
Retrofit kit for pressure connections (e.g. G1/4" male) with integrated M5 internal thread

	M5 x 5			DAMP0.3 (Ø 0.3)	Wasser/Luft Eau/Air Water/Air
	M5 x 5			DAMP0.5 (Ø 0.5)	Leichtöl Huile légère Light crude
	M5 x 5			DAMP1.0 (Ø 1.0)	Schweröl Huile lourde Heavy oil

ADAPTER / ADAPTEURS / ADAPTERS

Bestellinformation / Information pour la commande / Ordering information

Massbilder Cotes d'encombrement Dimensions	Anschlussgewinde Filet de raccord Connection thread	Material/Matière/Material			Massbilder Cotes d'encombrement Dimensions	Anschlussgewinde Filet de raccord Connection thread	Material/Matière/Material		
		Messing Laiton Brass	Messing chem. vernickelt Laiton chim. nickélé Brass chem. nickel plated	RF Stahl 1.4435 Acier inox 1.4435 Stainless steel 1.4435			Messing Laiton Brass	Messing chem. vernickelt Laiton chim. nickélé Brass chem. nickel plated	RF Stahl 1.4435 Acier inox 1.4435 Stainless steel 1.4435
	G1/4" aussen/mâle/male - G3/8" aussen/mâle/male	A1		D1		G1/4" aussen/mâle/male - G1/4"NPT innen/femelle/female	A8	B8	D8
	G1/4" aussen/mâle/male - G1/2" aussen/mâle/male	A2	B2	D2		1/4" aussen/mâle/male - M20x1.5 aussen/mâle/male	L2		P2
	G1/8" aussen/mâle/male - G3/8" aussen/mâle/male	A3				G1/4" innen/femelle/female - G1/2" aussen/mâle/male			D4
	G1/8" aussen/mâle/male - G1/4" innen/femelle/female	A5	B5	D5		G1/4" aussen/mâle/male - M14x1.5 aussen/mâle/male			P3
	G1/8" aussen/mâle/male - G1/2" aussen/mâle/male	A6	B6	D6		G1/4" aussen/mâle/male - NPT1/2" innen/femelle/female			P5
	G1/4" aussen/mâle/male - G1/4" aussen/mâle/male	A7		D7		G1/8" aussen/mâle/male - NPT1/2" innen/femelle/female	L6		

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS - SUBJECT TO CHANGE

ADAPTER / ADAPTEURS / ADAPTERS

Bestellinformation / Information pour la commande / Ordering information

Massbilder Cotes d'encombrement Dimensions	Anschlussgewinde Filet de raccord Connection thread	Material/Matière/Material		Massbilder Cotes d'encombrement Dimensions	Anschlussgewinde Filet de raccord Connection thread	Material/Matière/Material	
	G1/4" ausßen/mâle/male - M12x1.5 innen/femelle/female	L1	Messing Laiton BBass Messing chem. vernickelt Laiton chim. nickélé Bass chem. nickel plated RF Stahl 1.4435 Acier inox 1.4435 Stainless steel 1.4435		G1/4" ausßen/mâle/male - NPT1/2" ausßen/mâle/male	L7	Messing Laiton Brass Messing chem. vernickelt Laiton chim. nickélé Brass chem. nickel plated RF Stahl 1.4435 Acier inox 1.4435 Stainless steel 1.4435
	G1/4" ausßen/mâle/male - NPT1/4" ausßen/mâle/male			L4	C4		
Massbilder Cotes d'encombrement Dimensions	Anschlussgewinde Filet de raccord Connection thread	Material/Matière/Material		Massbilder Cotes d'encombrement Dimensions	Anschlussgewinde Filet de raccord Connection thread	Material/Matière/Material	
	G1/4" innen/femelle/female - Flanschanschluss connecteur à bride flange connection	V1	Al eloxiert Al anodizé Al anodized		G1/4" innen/femelle/female - G1/8" innen/femelle/female	V4	Al eloxiert Al anodizé Al anodized

RÜCKSCHLAGVENTIL V6/ SOUPAPE DE RETENUE V6 / STOP VALVE V6

Bestellinformation / Information pour la commande / Ordering information

Arbeitsdruck/ Pression de service/ Working Pressure: max. 60 bar
Betriebstemperatur/ Température de service/ Operating temperature: -25...+100°C
Medientemperatur/ Température de médias/ Media temperature: -25...+125°C

Massbilder Cotes d'encombrement Dimensions	Anschlussgewinde Filet de raccord Connection thread	O-Ring	Material Matière Material	Medium
	G1/4" innen/femelle/female	FKM	RF Stahl 1.4305 Acier Inox 1.4305 Stainless steel 1.4305	Wasser/Luft Eau/Air Water/Air Leichtöl Huile légère Light crude Schweröl Huile lourde Heavy oil

Trafag AG, Emil-Staub-Strasse 1, CH-8708 Männedorf, Tel +41 44 922 32 32, Fax +41 44 922 32 33, www.trafag.com

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS - SUBJECT TO CHANGE